

<p>CASE 121</p> <p>Rule 85, Changes to Rules Rule 86, Changes to the Racing Rules Rule J1.2(1), Notice of Race Contents Rule J2.2(3), Sailing Instructions Contents</p>	<p>CASO 121</p> <p>Regla 85, Modificaciones a las Reglas Regla 86, Modificaciones al Reglamento de Regatas Regla J1.2(1), Contenido del Anuncio de Regatas Regla J2.2(3), Contenido de las Instrucciones de Regata</p>
<p><i>The procedure that must be followed in order to change a racing rule for an event is described in detail.</i></p>	<p><i>Se describe en detalle el procedimiento que se debe seguir para modificar una regla del reglamento de regatas para un evento.</i></p>
<p>Question 1</p> <p>What is the procedure that must be followed in the notice of race and the sailing instructions to change a racing rule for a particular event?</p>	<p>Pregunta 1</p> <p>¿Cuál es el procedimiento que se debe seguir en el anuncio y en las instrucciones de regata para modificar una regla del reglamento de regatas para un evento en particular?</p>
<p>Answer 1</p> <p>The following procedure must be followed:</p> <p>(1) Determine whether or not the rule you wish to change may be changed. Rule 86.1(b) states that certain racing rules may not be changed unless the change is permitted in the rule itself. Rules 86.2 and 86.3 permit exceptions to rule 86.1(b) in certain circumstances. If the rule may not be changed, any attempt to change it will be invalid.</p> <p>(2) Rule 85.1 requires that the specification of a change to any rule, including a racing rule, must identify the rule being changed and include a statement of the change in full. After reading that statement, it should be possible for a reader to know precisely how the changed rule would read. Also note that, under rule 85.1, an addition to a rule or deletion of all or part of it is a 'change' to the rule.</p> <p>(3) The race committee is required by rule 90.2(a) to publish written sailing instructions that conform to rule J2. Rule J2.2(3) requires that</p>	<p>Respuesta 1</p> <p>Debe seguirse el siguiente procedimiento:</p> <p>(1) Determine si la regla que desea modificar puede modificarse o no. La regla 86.1(b) establece que ciertas reglas del reglamento de regatas no pueden modificarse salvo si así lo permite la misma regla. Las reglas 86.2 y 86.3 permiten excepciones a la regla 86.1(b) en ciertos casos. Si no se puede modificar la regla, cualquier intento de modificarla no será válido.</p> <p>(2) La regla 85.1 requiere que la especificación de una modificación a cualquier regla, incluyendo una regla del reglamento de regatas, debe identificar la regla que se está modificando e incluir la modificación completa. Después de leer esa modificación, un lector debería poder saber con precisión cómo quedaría la regla modificada. También tenga en cuenta que, según la regla 85.1, una adición a una regla o la eliminación de todo o parte de ella es una "modificación" de la regla.</p> <p>(3) La regla 90.2(a) exige que el Comité de Regatas publique instrucciones de regata escritas que se ajusten a la regla J2. La regla</p>

<p>any change in a racing rule for an event must be stated in the sailing instructions for that event.</p> <p>(4) The organizing authority is required by rule 89.2(a) to publish a notice of race that conforms to rule J1. Under rule J1.2(1), the organizing authority must decide whether knowledge of a change in a racing rule would help competitors decide whether to attend the event or would provide them with information they will need before the sailing instructions become available. If so, the change in the racing rule must be stated twice, in the notice of race and in the sailing instructions.</p> <p>In addition, when a rule change is made under rule 86.2, a letter of approval must be obtained from World Sailing, the authorization must be stated in both the notice of race and the sailing instructions, and the letter must be posted on the official notice board. When a rule change is made under rule 86.3, the approval of the national authority may be required.</p>	<p>J2.2(3) requiere que cualquier modificación de una regla del reglamento de regatas para un evento debe indicarse en las instrucciones de regata para ese evento.</p> <p>(4) La regla 89.2(a) exige que la autoridad organizadora publique un anuncio de regatas que cumpla con la regla J1. Según la regla J1.2(1), la autoridad organizadora debe decidir si el conocimiento de una modificación en una regla del reglamento de regatas sería de ayuda para que los participantes se decidan a acudir al evento o les proporcionaría la información que necesitarán antes de que las instrucciones de regata estén disponibles. Si es así, la modificación de una regla del reglamento de regatas debe indicarse dos veces, en el anuncio y en las instrucciones de regata.</p> <p>Además, cuando se realiza una modificación a una regla según la regla 86.2, se debe obtener una carta de aprobación de World Sailing, la autorización se debe indicar tanto en el anuncio como en las instrucciones de regata, y la carta debe publicarse en el tablón oficial de avisos. Cuando se realiza una modificación a una regla según la regla 86.3, puede resultar exigible la aprobación de la autoridad nacional.</p>
<p>Question 2</p> <p>Can a racing rule be changed for an event without following the procedure described in Answer 1?</p>	<p>Pregunta 2</p> <p>¿Se puede modificar una regla del reglamento de regatas para un evento sin seguir el procedimiento descrito en la Respuesta 1?</p>
<p>Answer 2</p> <p>No.</p>	<p>Respuesta 2</p> <p>No.</p>
<p>World Sailing 2012, revised 2017</p>	<p>World Sailing 2012, revised 2017</p>